



ZMLUVA č. 80-000093822PO2015

o dodávke vody z verejného vodovodu, odvádzaní odpadových vôd a odvádzaní vôd z povrchového odtoku (voda z atmosférických zrážok) verejnou kanalizáciou, uzatvorená v zmysle zákona č. 442/2002 Z.z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z.z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov a v zmysle zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

## Čl. I.

### ZMLUVNÉ STRANY

#### 1. Dodávateľ (ďalej ako „dodávateľ“):

<b>Obchodné meno:</b>	Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.				
<b>Sídlo:</b>	Komenského 50, 042 48 Košice	<b>Právna forma:</b>	Akciová spoločnosť		
<b>Obchodný register:</b>	Zapísaná v OR Okresného súdu Košice I, oddiel: Sa, vložka č.: 1243/V				
<b>IČO:</b>	36570460	<b>IČ DPH:</b>	SK 2020063518	<b>DIČ:</b>	2020063518
<b>V zastúpení:</b>	Ing. Michal Leškanič		riaditeľ závodu, v zmysle plnomocenstva zo dňa 26.04.2011		
<b>Bankové spojenie:</b>	ČSOB a. s., IBAN: 2 6893 SWIFT: (				
<b>Závod:</b>	Trebišov				
<b>Adresa závodu:</b>	Komenského 1872, 075 01 Trebišov				

#### 2. Odberateľ (ďalej ako „odberateľ“):

<b>Obchodné meno:</b>	Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny		
<b>Sídlo:</b>	Špitálska 8, 812 67 Bratislava	<b>Právna forma:</b>	Štátna rozpočtová organizácia
<b>Obchodný register:</b>	Zákon č. 453/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov		
<b>Č. obchodného partnera:</b>	2000017218	<b>Č. zmluvného účtu:</b>	4890017207
<b>IČO:</b>	30794536	<b>DIČ:</b>	2021777780
<b>V zastúpení:</b>	Ing. Marián Valentovič		generálny riaditeľ
<b>Bankové spojenie:</b>	Štátna pokladnica Bratislava číslo účtu: 7000534274/8180 IBAN: SK8381800000007000534274		
<b>Fakturačná a korešpondenčná adresa:</b>	Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Michalovce Saleziánov 1, 071 01 Michalovce		

## Čl. II.

### 1. PREDMET ZMLUVY

Predmetom zmluvy je podľa špecifikácie uvedenej v 7., 8., 9. a 10., bode príloh v zmysle čl. III ods. 7.2. tejto zmluvy (ďalej len prílohy):

- dodávka vody z verejného vodovodu
- odvádzanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie
- odvádzanie vody z povrchového odtoku (voda z atmosférických zrážok) do verejnej kanalizácie.

### 2. ODBERNÉ MIESTA

Identifikácia a technické údaje o odbernom mieste sú uvedené v 1. až 12. bode príloh.



### **3. DODÁVKA PITNEJ VODY Z VEREJNÉHO VODOVODU**

- 3.1. Dodávka vody kvalitou, množstvom a tlakom je splnená vtokom vody z verejného vodovodu do vodovodnej prípojky v mieste odbočenia z verejného vodovodu.
- 3.2. V prípade, že na odbernom mieste dochádza k vlastnej spotrebe vody v technologickom procese, odberateľ je povinný písomne predložiť údaje o vyrobených jednotkách pre zníženie fakturácie stočného najneskôr do 5. pracovného dňa nasledujúceho fakturačného obdobia. Výpočet zníženia stočného je uvedený v 19. bode príloh.
- 3.3. Neoprávneným odberom vody z verejného vodovodu je, ak odberateľ uskutočňuje:
- a) odber bez uzatvorenej zmluvy o dodávke vody
  - b) odber vody v rozpore s uzatvorenou zmluvou,
  - c) odber pred meradlom alebo odber po odstránení meradla,
  - d) odber s používaním meradla, ktoré v dôsledku neoprávneného zásahu odber nezaznamenáva alebo zaznamenáva odber menší, ako je skutočný.
  - e) odber s používaním meradla, na ktorom bolo poškodené zaistenie proti neoprávnenej manipulácii,
  - f) odber s použitím požiarneho obtoku na iné účely ako požiarne,
  - g) odber bez súhlasu dodávateľa.
- 3.4. V prípade neoprávneného odberu vody z verejného vodovodu uvedeného v bode 3.3. je dodávateľ oprávnený od odberateľa požadovať náhradu škody.

### **4. ODVÁDZANIE ODPADOVÝCH VÔD DO VEREJNEJ KANALIZÁCIE**

- 4.1. Odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou je splnené vtokom odpadových vôd vypúšťaných zo zariadenia producenta (odberateľa) do verejnej kanalizácie.
- 4.2. Voda z povrchového odtoku je voda z atmosférických zrážok, ktorá je odvádzaná verejnou kanalizáciou.
- 4.3. Ak nie je množstvo vôd z povrchového odtoku odvádzané do verejnej kanalizácie merané, vypočíta sa v súlade s Vyhláškou Ministerstva životného prostredia SR č. 397/2003 Z. z. podľa vzorca:

$$Q = H_z \cdot S \cdot \psi, \quad \text{kde}$$

Q – množstvo vôd z povrchového odtoku odvádzaných verejnou kanalizáciou

$\psi$  – súčiniteľ odtoku stanovený v závislosti od charakteru povrchu plochy,

S – veľkosť príslušnej plochy, z ktorej vody z povrchového odtoku odtekajú do verejnej kanalizácie v m<sup>2</sup>,

H<sub>z</sub> – ročný priemer z dlhodobého zrážkového úhrnu pre danú lokalitu podľa údajov Slovenského hydrometeorologického ústavu vypočítaný z úhrnu zrážok za obdobie posledných piatich rokov.

Kategórie druhu povrchu plôch:

Kategória A - zastavané plochy a málo priepustné spevnené plochy (strechy, betónové, asfaltové povrchy a pod.), súčiniteľ odtoku 0,9,

Kategória B – čiastkové priepustné spevnené plochy napríklad dlažby vyškárované pieskom, štrkom, zatravnené spevnené plochy a zatravnené strechy, súčiniteľ odtoku 0,4,

Kategória C - dobre priepustné plochy pokryté vegetáciou (trávniky, záhrady a pod.), súčiniteľ odtoku 0,05.

- 4.4. Údaje pre výpočet množstva odvedenej vody z povrchového odtoku (súčet plôch upravených príslušným súčiniteľom odtoku) sú uvedené v 15. bode príloh pre každé odberné miesto samostatne.
- 4.5. Znečistenie odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie musí byť v súlade s odporúčaniami maximálnymi koncentračnými hodnotami, ktoré sú uvedené v Prílohe č. 3 Vyhlášky MŽP SR č. 55/2004 Z.z., resp. v zmysle znenia neskorších právnych predpisov. Ak v 16. bode príloh sú uvedené maximálne koncentračné limitné ukazovatele pre každé odberné miesto samostatne, znečistenie odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie na danom odbernom mieste nesmie presiahnuť uvedené hodnoty. Kontrola kvality vypúšťaných



odpadových vôd na odbernom mieste, u ktorého sú stanovené limity, sa zisťuje odberom a následnou analýzou vzorky. Na základe vykonania odberu vzorky sa vyhotoví protokol a záznam v dvoch vyhotoveniach. Dodávateľ odovzdá odberateľovi jedno vyhotovenie záznamu.

**4.6.** Spôsob vykonávania kontroly kvality vypúšťaných odpadových vôd a postup pri výpočte zmluvnej pokuty pri prekročení zmluvného limitu uvedeného v 16. bode príloh je uvedený v bodoch 4.6.1 až 4.6.5.

**4.6.1.** Odber vzoriek odpadových vôd sa vykonáva v poslednej kanalizačnej (revíznej) šachte na kanalizačnej prípojke pred zaústením do verejnej kanalizácie. V prípade, kde to technické podmienky neumožňujú, možno určiť iné vhodné miesto odberu vzorky, ktoré sa uvedie v 17. bode príloh. Miesto odberu vzorky je uvedené v 17. bode príloh pre každé odberné miesto samostatne.

**4.6.2.** Dodávateľ oznámi odberateľovi vykonanie kontroly bezprostredne pred jej začatím. Paralelná vzorka prevzatá odberateľom musí byť analyzovaná najneskôr do 48 hodín od ukončenia odberu vzorky. Ak odberateľ nepredloží do 7 dní protokol s výsledkami rozboru paralelnej vzorky, má sa za to, že rozbor paralelnej vzorky sa nevykonala. Prekročenie maximálnych koncentračných limitov dohodnutých v zmluve je dodávateľ povinný oznámiť odberateľovi do 10 dní od odberu vzorky. Výsledky paralelného rozboru uvedené v protokole predloženom odberateľom sa porovnávajú s výsledkami rozboru kontrolnej vzorky dodávateľa. V prípade, že rozdiel výsledkov zistených odberateľom a dodávateľom nie je väčší ako 25 %, pri určení výšky zmluvnej pokuty sú smerodajné výsledky dodávateľa.

Ak je rozdiel výsledkov rozborov väčší ako 25 %, obidve zmluvné strany spoločne preskúmajú jeho príčiny. Ak sa príčiny nezistia, vykoná sa nový odber vzorky za účasti odberateľa max. do doby 30 dní od odobratia prvej kontrolnej vzorky. Kontrolná vzorka bude doručená po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán do určeného akreditovaného laboratória a rozhodujúce budú výsledky rozboru vzorky určeného akreditovaného laboratória.

**4.6.3.** Náklady na odber, dopravu a analýzu uhrádza tá zmluvná strana, u koho sa preukázali nesprávne výsledky rozborov vzoriek odpadových vôd.

**4.6.4.** Zmluvnú pokutu zaplatí odberateľ za každé druhé začaté percento prekročenia maximálneho koncentračného limitu ukazovateľa. Pri prekročení viacerých limitných ukazovateľov naraz sa zmluvná pokuta uplatňuje pre ukazovateľ s najvyššou hodnotou prekročenia. Zmluvná pokuta sa vypočíta za dobu, počas ktorej k prekročeniu došlo a to za každý deň prekročenia. Ak dobu prekročenia príslušného ukazovateľa nemožno presne určiť, má sa za to, že táto doba je 30 dní. V prípade prekročenia zmluvného maximálneho koncentračného limitu pri opakovanom kontrolnom odbere sa pre výpočet zmluvnej pokuty počíta celé obdobie od odobratia prvej kontrolnej vzorky po odobratie opakovanej kontrolnej vzorky (max. 30 dní).

Pri ukazovateli pH, ktorý sa uvádza v rozsahu hodnôt stupnice, sa pri výpočte zmluvnej pokuty ako základ berie stupnica pH 14 dielov.

**4.6.5.** Postup výpočtu zmluvnej pokuty pri prekročení zmluvného limitu.

a) **Výška stočného (S)** za dobu prekročenia zmluvného maximálneho koncentračného limitu:

$$S = Q \times p \times c \quad (\text{€})$$

S = stočné € (bez DPH)

Q = prietok odpadových vôd (m<sup>3</sup>/deň)

p = počet dní, počas ktorých došlo k prekročeniu (deň)

c = maximálna cena za odvedenie a čistenie odpadovej vody verejnou kanalizáciou v zmysle rozhodnutia Úradu pre reguláciu sieťových odvetví SR platnej v rámci spoločnosti v období prekročenia limitu

b) **Percento prekročenia (P)** zmluvného maximálneho koncentračného limitu:

$$P = \frac{(\text{nameraná hodnota} : \text{zmluvná hodnota}) \times 100 - 100}{2} \quad (\%)$$



Pozn.: V prípade ukazovateľa pH sa percento prekročenia P vypočíta:

$$P = \frac{(X \times 100) : 14 \quad (\%)}{2}$$

(14 dielov stupnice = 100 %)

X = počet dielov prekročenia pH

c) **Výpočet zmluvnej pokuty (ZP):**

$$ZP = P \times (S \times St): 100 \quad (\text{€})$$

S = stočné € (bez DPH)

P = percento prekročenia zmluvného maximálneho koncentračného limitu

St = percento zmluvnej pokuty, vid'. 18. bod príloh

- 4.7. Neoprávneným vypúšťaním odpadových vôd do verejnej kanalizácie sa rozumie:
- vypúšťanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie bez uzatvorenej zmluvy,
  - vypúšťanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie v rozpore s touto zmluvou,
  - vypúšťanie odpadových vôd v rozpore s podmienkami ustanovenými prevádzkovým poriadkom verejnej kanalizácie,
  - vypúšťanie bez merania, ak je dohodnuté alebo v rozpore s podmienkami dohodnutými v zmluve o odvádzaní odpadových vôd,
  - vypúšťanie s používaním meradla, ktoré nie je umiestnené podľa rozhodnutia prevádzkovateľa verejnej kanalizácie
  - vypúšťanie s používaním meradla, ktoré v dôsledku zásahu množstvo nezaznamenáva alebo zaznamenáva menšie množstvo ako je skutočné,
  - vypúšťanie s používaním meradla, na ktorom je poškodené zaistenie proti neoprávnenej manipulácii.
- 4.7.1. V prípade neoprávneného vypúšťania odpadových vôd do verejnej kanalizácie uvedeného v bode 4.7. je dodávateľ oprávnený od odberateľa požadovať náhradu škody.
- 4.7.2. V prípade vzniku nároku na zmluvnú pokutu vyplývajúcu zo skutočností uvedených v bode 4.6.4. je dodávateľ oprávnený od odberateľa požadovať jej zaplatenie.
- 4.7.3. Ak nie je na kanalizačnej prípojke osadená čerpacia stanica, resp. uzáver proti spätnému vzdutiu a dôjde za privalového dažďa k zatopeniu (resp. zaplaveniu) nehnuteľnosti, dodávateľ nezodpovedá za takto vzniknuté škody.

## 5. VODNÉ A STOČNÉ

- 5.1. Za odber vody z verejného vodovodu platí odberateľ dodávateľovi vodné.
- 5.2. Za odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou platí odberateľ dodávateľovi stočné.
- 5.3. Cena za výrobu a dodávku pitnej vody a odvedenie a čistenie odpadových vôd je určená rozhodnutím Úradu pre reguláciu sieťových odvetví, ktorú dodávateľ uverejní na svojej internetovej stránke do 15 dní od účinnosti rozhodnutia Úradu pre reguláciu sieťových odvetví.
- 5.4. Ak dodávateľ poskytuje cenové tarify podľa odobratého/odvedeného množstva vody, odberateľ je pre uplatnenie cenovej tarify zaradený do cenovej tarify na základe záväzne objednaného množstva odobratej/odvedenej vody počas obdobia 12 mesiacov regulačného obdobia. Nárok na cenu podľa cenovej tarify vzniká odo dňa záväzne objednaného množstva odobratej/odvedenej vody. Najneskôr po uplynutí regulačného obdobia dodávateľ vyhodnotí skutočne odobraté/odvedené množstvo vody a prípadný cenový rozdiel vyúčtuje v prvom fakturačnom období po uplynutí regulačného obdobia. Do odobratého/odvedeného množstva vody sa započítavajú odbery/odvedenia za všetky odberné miesta odberateľa.
- 5.5. Ak počas trvania zmluvného vzťahu dôjde k zmene ceny vodného a stočného určenej Úradom pre reguláciu sieťových odvetví, prípadne iným právnym predpisom, cena uvedená v čl. II